



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

34 րդ տարի
թիվ 1534
Գործընթացի
25 նոյեմբեր 2009

Año XXXIV, Nº 1534. Miércoles 25 de noviembre de 2009. www.sardarabad.com.ar

POR EL CONFLICTO DE KARABAGH

Sarkisian y Aliyev se reunieron en Munich



Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia, Radio Nacional).- Los Presidentes de Armenia y de Azerbaiján, Serge Sarkisian e Ilham Aliyev, se reunieron en Munich el 22 de noviembre ppdo.

Esta fue la sexta vez que se encuentran ambos mandatarios este año, en el marco del proceso negociador para la solución del conflicto de Karabagh.

El encuentro comenzó en formato extendido, con la participación de los ministros de Relaciones Exteriores de los dos países, Edward Nalbandian y Elmar Mammedyarov, y en presencia de los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, Yuri Merzlyakov (Rusia), Bernard Fassier (Francia), Robert Bradtke (EE.UU.) y el Representante Personal del Presidente en ejercicio de la O.S.C.E., Andrzej Kasprzyk.

Los Presidentes continuaron la reunión a solas y después reanudaron las negociaciones con la presencia de los diplomáticos señalados.

Durante la reunión, que tuvo lugar

en el Consulado Francés y que se extendió por espacio de cuatro horas, los mandatarios analizaron temas referidos a la solución pacífica y global del conflicto de Karabagh.

Los jefes de Estado instruyeron a los cancilleres de sus respectivos países a continuar trabajando con la asistencia del Grupo de Minsk de la O.S.C.E., para lograr la solución del conflicto, sobre la base de los Principios de Madrid.

Como próximo paso, los copresidentes están organizando una sesión de trabajo para los cancilleres Nalbandian y Mammedyarov, en el marco de la reunión del Consejo de Ministros de la O.S.C.E., que tendrá lugar en Atenas la semana próxima.

Al término de las reuniones, los copresidentes ofrecieron una conferencia de prensa, en el transcurso de la cual destacaron que el encuentro fue «muy constructivo» y confirmaron -una vez más- que no hay alternativa de solución militar para el conflicto de Karabagh, a través de las negociaciones.

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ARMENIA
BUENOS AIRES

El velero «Armenia» Ilega a Buenos Aires en diciembre

El velero Armenia zarpó del puerto de Valencia (España) el 28 de mayo pasado, día del aniversario de la independencia de la Primera República de Armenia en 1918, siguiendo un derrotero que lo llevará a dar la vuelta al mundo por los caminos de la *Diáspora*.

Los países por los que pasa el *Velero Armenia* en su “*vuelta al mundo armenio*” tienen un significado profundo porque son lugares donde viven importantes comunidades armenias. De Valencia, pasando por el estrecho de Gibraltar, el “*Armenia*” atravesó el Atlántico-Norte, cruzó el Canal de Panamá hacia Los Angeles (Estados Unidos), donde fue recibido por los armenios de California. El *Armenia* volvió a navegar el canal hacia los mares de Sudamérica, pasando por Venezuela y Brasil, para dirigirse posteriormente a Uruguay y la Argentina., Cabo de Hornos, Chile y seguir su camino hacia Oceanía, Asia y Europa.

La tripulación está compuesta por seis miembros: **Musheg Barsegyan, Vahagn Matevosyan, Hayk Badalyan, Samvel Sargsyan, Armén Nazaryan y Samvel Karapetyan** (capitán). **Zori Balayan**, distinguido periodista, escritor e intelectual, viaja como jefe de la expedición.

La expedición del Armenia se llama *Mesrop Mashtots* y está dedicada a las madres armenias, que han conservado en el extranjero su lengua natal. El equipo del barco debe pasar por los caminos de nuestros antepasados, reviviendo todo aquello que transcurrieron en su peligrosa y mil veces difícil recorrida por el mundo. La expedición ha previsto detenerse en todos los lugares donde se radicaron los armenios.

El *Armenia* tiene previsto estar en Río de Janeiro el 25 de noviembre, en Santos el 29 de noviembre, en Montevideo el 7 de diciembre y arribar a Buenos Aires para alrededor de los días 9 ó 10 de diciembre. La Embajada de la República de Armenia ha solicitado al Yacht Club Argentino una amarra de cortesía en su sede de Dársena Norte, a lo que la Comisión Directiva ha accedido generosamente.

La Embajada ha promovido la formación de una comisión organizadora integrada por los señores **Garo Arslanian, Eduardo Caramian, Arturo Karagozlu, Kirkor Simsiroglu y Gregorio Tchinnosian**. En la víspera se realizó una reunión con el objeto de ultimar los detalles técnicos relacionados con la llegada y estada en Buenos Aires de la nave y los integrantes de la expedición.

La Embajada está en permanente contacto con la tripulación del velero. Una vez que se tengan datos más precisos se convocará a las instituciones con el objeto de asegurar la máxima participación de toda la comunidad.

Buenos Aires, 18 de noviembre de 2009

SERVICIO DE PRENSA

MUNICIPALIDAD DE
LA PLATA

UNION GENERAL ARMENIA
DE BENEFICENCIA

invitan
a la

**Inauguración y bendición de la Cruz de Piedra («Jachkar»)
en la plazoleta contigua a la Catedral de La Plata**

Sábado 5 de diciembre, 18.00 hs.

Ceremonia religiosa en la Catedral
Inauguración
Acto artístico en el Salón Dorado

Micros gratuitos desde la U.G.A.B.
Armenia 1322. C.A.B.A.
Salida: 16.00 hs.

ANTE LA RETORICA BELICISTA AZERBAIJANA

Aclaraciones del vocero de la Presidencia de Armenia

Ereván, (Radio Nacional).- Antes de la reunión que mantuvieron los jefes de Estado de Armenia y de Azerbaiján, el titular del ejecutivo de este último país, Ilham Aliyev, desplegó nuevamente su retórica belicista. Al respecto, el vocero de la Presidencia de Armenia, Samuel Farmanian, señaló que Armenia no puede permanecer indiferente, por lo que «el Presidente Serge Sarkisian, en numerosas ocasiones declaró que Armenia es responsable por la seguridad del pueblo de Nagorno-Karabagh.»

«Supongamos que Armenia reconoce la independencia de Nagorno-Karabagh con todas sus consecuencias. En segundo lugar, la República de Armenia debería firmar un acuerdo de cooperación con la República de Karabagh. Hay opciones y confío en que utilizará todas estas opciones de manera separada o simultánea. Hay que recordar que Armenia no ha reconocido la inde-

pendencia de Karabagh para no obstruir las conversaciones de paz.

Si se suspenden las conversaciones de paz y se inicia la acción militar, nada impedirá que Armenia reconozca la independencia» -expresó.

«Armenia siempre declaró que no hay otra alternativa que la solución pacífica porque cree que sólo se puede alcanzar ese objetivo mediante las conversaciones de paz» -sostuvo.

El vocero desmintió las versiones difundidas por medios azeríes, según los cuales durante el encuentro en Munich, los jefes de Estado hablaron sobre el retiro de las fuerzas armenias de Kelbajar antes de fin de año, para permitir que Turquía ratifique los protocolos firmados con Armenia y que Azerbaiján atempere su posición sobre la solución del conflicto de Karabagh. «Hay un error en esta información, que no tiene que ver con la realidad» -concluyó Farmanian.

SE DERRUMBA HISTORICA IGLESIA ARMENIA

Echmiadzín responsabiliza a las autoridades georgianas

San Echmiadzín.- En la reunión del 20 de noviembre ppdo., el Consejo Supremo Espiritual de la Iglesia Apostólica Armenia, presidido por el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, emitió un comunicado referido al derrumbe de la iglesia «Surp Kevork» de Mughni, Georgia (ver foto en pág. 10).

El documento dice que «el derrumbe de la iglesia construida en 1356 es una de las consecuencias de las injustificadas demoras puestas de manifiesto por la parte georgiana para efectuar los arreglos correspondientes.

Los largos esfuerzos de la Santa Sede de Echmiadzín y de las autoridades de la República de Armenia para reglamentar el marco legal de la Diócesis de la Iglesia Armenia de Georgia y asegurarse la recuperación de las iglesias armenias a través del diálogo con las autoridades de la República de Georgia y de la Iglesia Ortodoxa Georgiana han fracasado.» -expresa y continúa:

«La indiferencia manifestada por

el Estado georgiano con respecto a la preservación de exponentes eclesiásticos no se corresponde de ninguna manera con: 1) el establecimiento de buenas relaciones de vecindad, 2) la fidelidad a los valores humanos universales, 3) el respeto por los derechos de las minorías étnicas, 4) las continuas declaraciones realizadas por el Estado georgiano con respecto a la preservación de la herencia histórico-cultural de las minorías étnicas y 5) la aceptación de responsabilidades por parte del Estado georgiano, ante la comunidad internacional.

El Consejo Supremo Espiritual hace un llamado a las autoridades de la República de Georgia y a la Iglesia Ortodoxa Georgiana a dar pasos inmediatos para conceder status legal a la Diócesis Armenia de Georgia y devolver las iglesias armenias en ese país a la Diócesis de la Iglesia Armenia de Georgia para el normal funcionamiento de la vida nacional-eclesiástica de la comunidad armenia georgiana y la preservación de los sitios sagrados armenios.»

POLITICA INTERNACIONAL

El Primer Ministro viajó a Yalta

Ereván, (Tert).- El 20 de noviembre ppdo., el Primer Ministro Dikrán Sarkisian viajó hacia la ciudad ucraniana de Yalta, donde se reunieron los jefes de Estado de los países integrantes de la Comunidad de Estados Independientes.

La delegación de Armenia presidida por el Primer Ministro fue integrada por el jefe de la Administración Gubernamental, David Sarkisian, el Viceministro de Relaciones Exteriores, Shavarsh Kocharian el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Armenia en Belarús, Oleg Esayan, el Embajador de Armenia en Ucrania, Armén Khachatryan y otros funcionarios.

SEGÚN EL CANCELLER DE TURQUÍA

El objetivo final de su país es Europa

Ankara (Anatolia).- El Canciller turco, Ahmet Davutoglu, dijo que Turquía nunca renunciará a su perspectiva final, que es Europa.

Las expresiones del titular de Relaciones Exteriores se dieron en el parlamento, durante el debate sobre el presupuesto de la cartera que dirige. «Turquía no puede ser ofendida en sus relaciones con Europa, Estados Unidos, Medio Oriente y Asia Central. Turquía es un actor en la región. Además, nuestra posición geográfica privilegiada nos lleva a desarrollar relaciones exteriores con muchas regiones al mismo tiempo. No podemos decir que no nos preocupa lo que sucede en Europa o en Irán» -expresó.

En cuanto a los protocolos firmados con Armenia, Davutoglu dijo «nuestro objetivo es el reconocimiento mutuo de las fronteras existentes entre Turquía y Armenia. Los protocolos definen las fronteras claramente. En ellos, no hay nada contrario a los intereses turcos.»

«Azerbaiján ha perdido el 20% de sus territorios. Este status no cambió en los pasados 17 años. Damos gran importancia a la protección de los territorios azerbaijanos. Si no logramos cambiar este statu quo en los próximos diez años, la situación será permanente. Nuestro objetivo es cambiar la situación en la región, por vías diplomáticas. En ese caso, podrán normalizarse las relaciones entre Turquía y Armenia. También podemos crear un clima de paz entre Azerbaiján y Armenia, con lo que podría ponerse punto final a la ocupación de territorios azerbaijanos» -sostuvo Davutoglu.



Panadería y Confitería

ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY**Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571****CASA****ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL****NATALIA****Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones**

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144



SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.:** 4771-2520 / 4773-0314

Fax: 4772-9832 **E-mail:** sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

LA PLATA

Se inaugura un «Jachkar» junto a la Catedral

La Unión General Armenia de Beneficencia invita a la inauguración y bendición de un Jachkar típico armenio, que será emplazado en la plazoleta contigua a la Catedral de la ciudad de La Plata, Avenida 13 y calle 53.

Realizado por el artista Rubén Nalbandian, de Armenia, en la tradicional piedra «duf», la obra tiene 2,30 m. de altura; con 80 cms de ancho y 30 cms. de profundidad.

La moción surgió de una reunión mantenida por el Diputado Sergio Nahabetian con integrantes de la colectividad armenia platense; en tanto que la U.G.A.B. asumió la donación de esta obra, que será un símbolo de la presencia cultural y nacional armenia en la capital de la Provincia de Buenos Aires.

Organizado por la Municipalidad de La Plata y la Unión General Armenia de Beneficencia, el acto que cuenta con los auspicios del Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia y de la Embajada de Armenia en la Argentina, se llevará a cabo el **sábado 5 de diciembre, a las 18.00.**

Comenzará con una ceremonia religiosa en la Catedral de La Plata, continuando con la inauguración del Jachkar, tras lo cual se desarrollará un programa artístico en el Salón Dorado de la Municipalidad, donde se ofrecerá un vino de honor.

Está prevista la salida de micros gratuitos desde la UGAB, Armenia 1322, Capital, a las 16.00. Para la reserva de espacios en los micros, **comunicarse hasta el miércoles 2 de diciembre al teléfono 4773-2820.**

PLASTICA

Beatriz Margossian, en subasta a beneficio

La destacada artista plástica Beatriz Margossian ha sido convocada para participar con una obra en una subasta a beneficio de la Asociación de Lucha contra las Enfermedades Sanguíneas Infantiles, ALCESI, que protege a la Unidad de Hematología del Hospital de Niños Ricardo Gutiérrez.

Con ese fin, se realizará una subasta el jueves 3 de diciembre próximo, para la que Beatriz donó una obra, conjuntamente con artistas de la talla de Gyula Kosice, Yuyo Noe, Remo Bainchedi, Daniel Santoro, Patricio Bonta, Andrés Waissman, Sebastián Borla, Milo Lockett, Ana Testa, Caloi, Alvaro Urtizberea, Gabriel Perrone, entre otros. Un honor para Beatriz y la gran satisfacción de colaborar.

Sarkís, Gaguik y Owen en nuestro Gallery Night

El próximo **9 de diciembre**, se llevará a cabo el último Gallery Night de Palermo, del que participamos junto con otros centros culturales y galerías de arte. Ese día, de 19 a 22, los espacios de arte del barrio abren sus puertas al público con diversas muestras individuales y/o colectivas. Acompaña el recorrido una comby que traslada a los interesados de manera gratuita por todo el circuito.

Nuestra sede será honrada con las obras de **Sarkís Achdjian**, que viene de hacer una exitosa exposición en el Museo Roca, **Gaguik Vardanyan**, quien se encuentra exponiendo de manera simultánea en Nueva York y Los Angeles, y **Owen Tossunian**, quien concluyó una exposición en la Cámara Argentino Armenia, a beneficio del Fondo Nacional «Armenia». Los esperamos.

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Gladys Arian, en exposición

Armenia 1329. Capital. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314

85º ANIVERSARIO

COMUNIDAD ARMENIA CATOLICA EN LA ARGENTINA

Domingo 22 de noviembre

11 hs. Santa Misa de Acción de Gracias celebrada por **S.E. Mons. Vartán W. Boghossian**

13 hs. Almuerzo (Catering de KOKO's Family)

Animación Conjunto Nor Arax

Salón Parroquial - Charcas 3529 - Capital Federal
Reservas al **4824-4518 y 4824-1613**

ARTISTA DEL PUEBLO

Homenaje a Robert Amirkhanian

Ereván, (Noyán Tapán).- Todo el pueblo armenio rindió homenaje a uno de los compositores favoritos de grandes y jóvenes, Robert Amirkhanian, con motivo de su septuagésimo cumpleaños.



El lugar elegido fue el ideal, la sala "Aram Khachatourian" de la Filarmónica, que se llenó de fans para asistir a un concierto homenaje, que fue presidido por el jefe de Estado armenio, Serge Sarkisian y su esposa. Se encontraban presentes, además, el Presidente de la Asamblea Nacional, Hovig Abrahamian; la Ministra de la Diáspora, Hranush Hagopian; la Ministra de Cultura, Hasmig Boghossian; el Canciller Edward Nalbandian; el Ministro de Defensa, Seyrán Ohanian; el Presidente del Consejo Público, Vazkén Manoukian, junto con otros funcionarios de gobierno.

Muy emocionado, el agasajado, que fue receptor de la condecoración "Mesrob Mashdótz" del gobierno armenio y ha sido distinguido con el título de "Artista del Pueblo", expresó: "Cuento mis años por la vida de las canciones, que durante años vivieron no sólo en mi corazón sino en el corazón y en el alma de los armenios", al tiempo que bromeaba acerca de su edad, diciendo que su aspecto no correspondía a la edad que tiene.

Tras sus palabras, comenzó el concierto, con la actuación del Coro "Pequeños cantores de Armenia" dirigido por Dikrán Hadjedjian y la primera alumna del mencionado coro y primera ganadora del concurso "Superstar Armenia", la cantante Shushán Petrosian.

El homenaje fue organizado por el Ministerio de Cultura, en forma conjunta con la Unión de Compositores y la Unión de Musicólogos de Armenia.

ALEMANIA

Exhibición de libros armenios antiguos

Ereván, (PanArmenian).- Con motivo de cumplirse el 500º aniversario del arte impreso armenio, el año próximo, se ha planeado organizar una exposición de libros armenios antiguos en Maintz, Alemania.

La iniciativa surgió durante una reunión mantuvieron la Ministra de Cultura Hasmig Boghossian y el Embajador de Alemania en Armenia, Han Jochen Schmidt.

También se preve realizar un concierto de jóvenes talentos armenios en el Festival Joven Euro Clásico Internacional.

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

tije Premium by TIJE Group



140 Aniversario Padre Gomidas. SALIDAS GRUPALES
Salida 4/10/09 | Duración 16 días
Visitando Erevan y Karabaj. Acompaña Maestro Jean Almouhian.



Curso de Inglés en Brighton
Salida 29/01/10 | Duración 21 días
Incluye: Aéreo, 2 semanas de curso con alojamiento y pensión completa, 3 noches en París con alojamiento y excursiones. Acompañan profesoras de inglés Angela y Diana Kalaydjian.

USD **3145**
PRECIO FINAL



Oferta especial! Pasaje aéreo ✈️
Buenos Aires / Erevan / Buenos Aires

USD **1590**
PRECIO FINAL



Armavia Alltalla

Tarifas expresadas en dólares por persona con impuestos incluidos válidas para las salidas especificadas (curso de inglés) y aéreo a Erevan hasta 10/12 y compras hasta 30/09 o hasta agotar stock de 4 lugares lo que ocurra primero. No incluye gastos administrativos 1.2%. Imágenes ilustrativas.



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of F | Cap. Fed.
Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel

IGLESIA SANTA CRUZ DE VARAK Y COLEGIO ARMENIO ARZRUNI.

Exitosa conmemoración del 81º aniversario

Homenaje al Arzobispo Kissag Mouradian iniciando el camino hacia los 20 años de su consagración episcopal

El domingo 27 de septiembre se celebraron los 81 años de fundación de la primera Iglesia Armenia y escuela de Buenos Aires y no podía faltar para esta histórica celebración la realización del tradicional madagh.

Por iniciativa de la Comisión Directiva junto a toda la comunidad de Flores, se homenajeó al Arzobispo Kissag Mouradian que inicia el camino a los 20 años de su consagración episcopal.

Domingo lluvioso y muy frío. Puedo decir con certeza que a pesar de impetuosa mañana, cada una de las 500 personas que se hizo presente, tienen un sentimiento muy especial con este rincón de Flores sur.

Cada año nos reencontramos con muchos que han dejado huellas en esta institución y que representaron cada etapa de la misma

La ceremonia religiosa comenzó alrededor de las 11. Poco a poco, la iglesia fue llenándose de almas que -una vez más- renovaron su fe.

Al término del oficio religioso, se concentró el público en las instalaciones del gimnasio Daniel Ohanessian. Su Excelencia Monseñor Kissag Mouradian procedió a la bendición del tradicional plato del madagh.

Se hicieron presentes para acompañar este homenaje al Arzobispo: El Embajador de Armenia Vladimir Karmishalian,



El Embajador V. Karmirshalyan, el Arz. K. Mouradian y el Presidente de la institución, M. Oundjian.

el Patriarcado Ecuménico de la Iglesia Apostólica Griega "Pater Lucas Kipriadis", el Pastor de la iglesia Evangélica luterana unida "David Calvo", la Pastora de la iglesia Discípulos de Cristo "Ester Iglesias de Lugo", los representantes y directivos de las distintas instituciones armenias: Centro Armenio, Colegio Backchellian, Ugab, Homenetmen, Hom Ashjen, Asociación Cultural Armenia, Union Cultural Armenia, U.R.A. de Hadjin, UJA, Badanegan Miutuin Flores, Fondo Armenia, U.C.A. de Marash, Asamblea Nacional Armenia, Iglesia Evangélica Armenia.

Luego de las palabras de bienvenida, el Sr. Presidente de la institución Martín Oundjian, expresó:

"Hoy nos encontramos nuevamente reunidos aquí, en el Gimnasio Daniel Ohanessian, para conmemorar la fundación de nuestra institución.

Nosotros, los representantes de la Iglesia Santa Cruz de Varak y Colegio Arzruni, junto a su comunidad, decidimos en el marco de este Madagh octogésimo primer aniversario, realizar un reconocimiento a la máxima autoridad eclesiástica de la Iglesia Apostólica Armenia dependiente de nuestra Santa sede de Ehmiazin, Primado de la Diócesis de Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian, que transita el camino de los 20 años de su consagración episcopal.

A continuación les leeré una breve reseña biográfica:

Manoug Mouradian, nació en Alepo, Siria, el 6 de noviembre de 1951. Cursó sus estudios primarios en el colegio de la comunidad Armenia de Kamishly. En 1963, ingresó en el seminario del Monasterio de Srpotz Hagopiants (santos Santiagos) de los armenios de Jerusalén.

El 1971, es ordenado sacerdote célibe bajo el nombre de Kissag por el Patriarca Armenio de Jerusalén S.E. Ieghishé Derderian.

Llega a Buenos Aires en 1975,

como archimandrita de la Catedral San Gregorio el Iluminador. Al mismo tiempo, fue vicedirector de la sección idiomática de la escuela primaria San Gregorio el Iluminador.

Entre 1982 y 1987, cursó la carrera de Periodismo y Comunicación Social en la universidad Kennedy de Buenos Aires, de la que egresó con el título de Licenciado en Periodismo.

En 1990, en San Etchmiadzín, el Catolicós de Todos los Armenios y Patriarca Supremo, S.S. Vazkén I, lo consagró Obispo y lo designó Primado de la diócesis de la Argentina y Chile.

En 1996, por una bula del Catolicós de Todos los Armenios y Patriarca Supremo, Su Santidad Karekín I, recibió el título y el honor del grado de Arzobispo.

Fue presidente de la Comisión Ecuménica de las Iglesias Cristianas en la Argentina entre 1998 y 2002 y reelegido para el mismo cargo en diciembre del 2004.

Además de sus obligaciones eclesiásticas y docencia, el Arzobispo Kissag Mouradian ha tenido en su haber varias actividades literarias y es autor de distintas obras teatrales y también ha traducido varias obras religiosas al español.

Homenajear, significa agasajar, distinguir, considerar la trayectoria de vida y dedicación personal, profesional, y espiritual de una persona. De esta manera queremos humildemente rendirle este respeto.

La Iglesia Armenia, representó y representa desde hace 1700 años la identidad del primer pueblo en adoptar el cristianismo en el mundo.

Sus sacerdotes fueron los pioneros en luchar por la preservación de la fe, del idioma, de la vida y ellos junto al pueblo armenio, libraron muchas batallas frente a la terrible realidad que los enfrentó en los años del genocidio perpetrado por el estado turco, allá por 1915.

Nuestros religiosos, mantuvieron a las comunidades unidas; nos enseñaron la importancia del idioma y el alfabeto armenio, pero también que nuestra armenidad está en más que eso, está en nuestra música, en nuestros cantos, en nuestros bailes, en nuestras comidas, en

(Continúa en pág. 5)



Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian
y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º
 Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
 4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
 e-mail: arslanian@overnet.com.ar



TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
 (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
 Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
 Fax: 02322-53-7550
 E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
 www.kalciyan.com

Exitosa conmemoración del 81º aniversario

nuestra hospitalidad, en el tañir de nuestras campanas y en nuestras miradas.

Hoy en pleno siglo XXI, cuando la globalización mundial tiende a concentrar los valores de la raza humana en puras adquisiciones materiales, nuestros representantes espirituales, junto a las familia y escuela, libran día a día la batalla de rescatar a las nuevas generaciones sumergidas en el aislamiento social, debido al mal uso y abuso de la tecnológica. Nuestros niños y jóvenes comparten muchas horas de su vida frente a una pantalla, donde la comunicación sólo es virtual y gran parte de la publicidad perjudicial, siendo en muchos casos una tarea muy difícil retomar el camino de la fe en Dios y en uno mismo.

Muchos de los que estamos aquí presentes, tuvimos y tenemos el privilegio de compartir los principios de nuestra formación con él, en los inicios de la etapa escolar, hasta la culminación de nuestra adolescencia.

Muchas generaciones fueron testigos de anécdotas, alegrías, retos, viajes, bautismos, casamientos y pérdidas, El Arzobispo Kissag, por su parte, siempre estuvo y está con la mejor predisposición para escucharnos y guiarnos en las decisiones a tomar.

Se preocupa además por la dimensión moral e intelectual de los jóvenes; por eso participa en casi todos los eventos sociales, deportivos y culturales que organizan las distintas organizaciones.

Estimado Arzobispo: nuestros más fervientes deseos por muchos años venideros de vocación de servicio para con su comunidad. Deseamos que Dios le de salud para seguir guiándonos a todos.

Con motivo del vigésimo aniversario de consagración episcopal de Monseñor Kissag Mouradian, la comunidad del barrio de Flores le demostró su reconocimiento expresado con un gran retrato, hermosa obra pictórica del artista Gaguk Isahakyan y un hermoso anillo episcopal.

Los ex alumnos de la promoción 1982 del Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador, de la que formó parte el Sr. Oundjian, también entregaron su presente.

El Sr. Enrique Tokatlian habló en nombre de sus compañeros.

El señor Embajador de la República de Armenia, se dirigió al público presente, con unas palabras alusivas.

Se recibió carta de salutación para el Arzobispo Mouradian de parte del Arzobispado de Buenos Aires, Cardenal Jorge Mario Bergoglio, y también de las siguientes instituciones: Unión General Armenia de Cultura Física, Unión Cultural Armenia, Hom filial Ashjén, Hom Comisión Regional Sudamericana, Unión General Armenia de Beneficencia, Unión Residentes Armenios de Hadjín, Colegio Mekhitarista, Asamblea Nacional Armenia de la Argentina, Fondo Nacional Armenia, Unión Compatriótica Armenia de Marsh, Semanario Sardarabad, Iglesia Evangélica Valdense.

Debemos destacar y reconocer el voluntarioso papel desempeñado por nuestros alumnos, que asumieron la responsabilidad del servicio y asistencia a los invitados.

El grupo de danzas de la sección primaria y luego de la sección secundaria, representaron bailes étnicos de nuestro pueblo. El coro de los alumnos de la sección primaria de 4º a 7º grado dirigidos por el Prof. Andrés Istephanian, tuvieron una actuación impecable, brillante.

El Coro de nuestra Iglesia "Krikor Naregatzí" dirigido por nuestra querida Prof. Sirán B. de Zorian, interpretó canciones de profundo sentimiento y emoción, que vivimos todos los presentes.

Cabe destacar su magnífica trayectoria, su vocación de servicio que desde hace más de 25 años cumplen cada uno de ellos con este acto de fe religiosa y lo hacen con gran placer y profunda unción, Nuestro agradecimiento y reconocimiento a su directora e integrantes.

Lucía Agobian

DIKRÁN PETROSIAN

Homenaje a una gloria del ajedrez mundial

Al cumplirse este año el 80º aniversario del natalicio del gran maestro campeón del mundo de ajedrez, Dikrán Petrosian, el pasado 31 de octubre se llevó a cabo el torneo de homenaje organizado por el espacio que dirige el profesor Sebastián Marshlian, quien imparte clases abiertas de este deporte en la Unión General Armenia de Beneficencia.



Resultaron ganadores de este emotivo torneo el Dr. Alberto Tachdjian, el profesor Sebastián Marshlian, los señores Hugo Perna y Santiago Tachdjian.



El profesor Marshlian felicita y agradece a todos los participantes, como así también a los directivos de la Unión General Armenia de Beneficencia por el permanente apoyo a esta actividad que, desde hace años, se ha convertido en la cita infaltable de numerosos alumnos del Instituto Marie Manoogian

y de otros aficionados que, todos los viernes a partir de las 16, se reúnen en el Salón "Benklian" de la Institución, para desarrollar este deporte.

Unión General Armenia de Beneficencia
- Comisión de Damas -

Almuerzo en la ciudad de La Plata
Con motivo de la Bendición del Jachkar
traído especialmente desde Armenia

Sábado 5 de diciembre
Armenia 1322

Salida de la UGAB a las 11 hs
Informes al 4773.2820

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

- Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.
- Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.
- Informática en todos los niveles.
- Viaje de convivencia y Campamentos.
- Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.
- Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.
- Viaje de Estudios a Armenia.



Abierta la Inscripción 2010

Armenia 1318 - CABA - 4773-2820 - 4771-6500

www.ugab.org.ar - Hacia el centenario



Sala de 2 años
Matricula Bonificada

+ Grupo Scout General Antranik + Act. deportivas extracurriculares

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN – NIVEL PRIMARIO

Acto dedicado al Mes de la Cultura Armenia



Un deseo auténtico, un objetivo, un legado: que el idioma, el canto, la danza, el arte y todo lo bueno que compone nuestra identidad armenia, viva y perdure en forma jerarquizada, actual y con amor en los corazones de nuestros alumnos. Para ello todos, docentes y alumnos, estuvimos trabajando con mucha alegría y entusiasmo y, el pasado 28 de octubre, compartimos con los asistentes muestras de lo adquirido, en el acto denominado «Ահա Ի՛նչ Սորվեցանք» ¡Miren lo que aprendimos!, que fue celebrado con motivo del Mes de la Cultura Armenia.

Tras la cordial bienvenida a todos los presentes, la locutora del acto, señora Gabriela Guezikaraian, presentó cada una de las participaciones del variado programa.

Mes de la Cultura, razón de ser: en la agradable voz de la alumna Stefi Mkrian de sexto grado y con su lograda lectura alusiva, acompañada de una presentación digital, se expusieron el origen, el significado y la razón de ser del Mes de la Cultura Armenia, subrayando que aquellas mismas decisiones tomadas hace 1600 años como defensa contra la asimilación y llave para sobrevivir como nación, hoy siguen vigentes, y seguirán siéndolo, si nosotros también nos las proponemos. “Hoy la Iglesia sigue celebrando la misa en armenio. Hoy sigue habiendo colegios armenios y maestros de armenio en todo el mundo, –nosotros somos una prueba de ello”, –dijo. “Hoy seguimos escribiendo con aquel mismo alfabeto, creado por Mesrob Mashtóts, y no solamente en libros y cuadernos, sino más que nunca, y a la par del mundo, en los medios tecnológicos más modernos, (...) de los cuales somos activos participantes como alumnos y docentes de armenio de esta escuela”.

Idioma: A la par de los medios tradicionales, las nuevas tecnologías de la informática, con sus variados recursos, constituyen una herramienta significativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje. En la sección de Armenio, a través de los

proyectos del Departamento de Informática Armenia, éstas llegan a las diferentes áreas en general, y a la del idioma en particular. En este marco, los más chicos, los alumnos de primero, segundo, tercero y cuarto grados, presentaron un minimusical, interactuando con la docente de primer grado, señorita Nairi Koçak, quien con mucha gracia e idoneidad, condujo el mismo, a través de preguntas-respuestas y breves diálogos. Colorido, novedoso y festivo fue su acto, en el que los chicos dirigidos por la docente de canto, profesora Florencia Haladjian, cantaron, bailaron y desplegaron con fluidez y excelente dicción, un rico abanico de vocabulario vivo. Así desfilaron en armenio los saludos, las estaciones del año, los colores, las frutas y las verduras, las partes de la cara, las manos y los pies, los nombres de los dedos y los días de la semana. Mientras tanto, material digital de las clases armenias de computación ilustraba cada canción en pantalla gigante.

Por su parte y siguiendo el criterio didáctico de que el teatro, además de pre-



sentar los aspectos vivos de un idioma, es una herramienta eficaz como refuerzo del aprendizaje, los alumnos de quinto, sexto y séptimo grados: Carla Pérez Dergarabetian, Nicolás Bogliolo, Sebastián Koruk, Nicole Tezcan, Sol Amadori, Victoria Kevorkyan, Sofía Gurlekian, Lucas Kuringhian y Melody Kumruoglu, presentaron dos sketches, «Տարազի Մրցում» (“Concurso de Trajes”), y «Հայկական

Անուններ»

(“Nombres Armenios”), sucesivamente. Dirigidos por la coordinadora de la sección de Armenio, profesora Markrit Yesilçimen, los alumnos participantes interpretaron sus roles con fluidez en el idioma y soltura en la actuación,

demonstrando el esfuerzo y la voluntad aplicada para aprender y disfrutar cada vez más del uso del armenio.

Danza: Una presencia verdaderamente grata. Ellos fuertes, decididos y firmes. Ellas delicadas, dulces y sonrientes. Dirigidos por los profesores Alicia Antreassian y Diego Tcholakian, alumnos de quinto, sexto y séptimo grados deleitaron a todos con su impecable actuación. Los temas: Maro-in, Iaman Iar y Kocharí. El vestuario, nuevo y muy lindo.

Canto, tierra, raíces:

“Hoy más que nunca debemos unirnos a favor de nuestra Madre Patria. Ése debe ser el objetivo y la responsabilidad de todo armenio, hoy y mañana. El sentimiento patriótico es lo que nos une a todos”.

Con estas y otras emotivas palabras la profesora Elena Achdjian reflexionó y agradeció acerca del viaje que durante el pasado mes de agosto realizara a Armenia, para participar del curso para docentes de armenio de la Diáspora.

“Erepuñi transformada en Ereván, has vivido siglos, pero sigues siendo joven...”; con las palabras de Baruir Sevag y la música de Edgar Hovhanissian, el coro dirigido nuevamente por la profesora Florencia Haladjian saludó a la capital de Armenia, que recientemente cumpliera sus 2791 años de existencia. Para la ocasión, los alumnos de séptimo grado habían copiado la letra de la canción en armenio, en fonética, y la traducción al castellano, para que quienes así lo desearan pudieran acompañar en el canto al coro desde la pantalla gigante. Por otro lado, una presentación en power point confeccionada con hermosísimas imágenes, también por parte de séptimo grado, propuso a los presentes una fugaz visita a la cuna de la armenidad para luego llegar a la feliz y renovada Ereván de hoy, acompañados con la acertada lectura de los alumnos Lautaro Karamanukian y Edgar Ambartsoumian.

Informática: además de las participaciones previamente mencionadas, los alumnos de quinto grado habían realizado un tour virtual hacia el famoso



Madenatarán, que lleva el nombre de Mesrob Mashtóts. Cómodamente sentados en la clase de computación armenia, con un simple clic, ingresaron en sus salas y observaron muestras de la inmensa colección. Como corolario de la actividad, confeccionaron en sus computadoras un “manuscrito-réplica” con ornamentos y trchnakir modernos, y con el texto del Hair Mer (“Padre Nuestro”). El mismo apareció en la contratapa del programa del

acto.

Arte: Multicolores y simpáticos trabajos de arte adornaron las paredes del patio de actos. Fueron realizados por los alumnos de diferentes grados, dirigidos por la profesora Mariana Artinian, quien también personalmente ilustró parte de la escenografía.

Al finalizar el acto, la coordinadora de armenio, profesora Markrit Yesilçimen, agradeció a todo el personal docente (Alicia, Diego, Florencia, Mariana, Nairi, Laura, Gabriela, Sona, Mirta, Elena, Teshkhó, Armén y Mario) su esfuerzo, responsabilidad y trabajo en equipo; a la directora general, profesora Noemí Fourmentel, su colaboración y apoyo; y destacó con satisfacción los innovadores recursos y la dedicada labor del área de Informática Armenia.

Desde aquí, agradecemos mucho a todos por su asistencia, en especial, a nuestras autoridades, quienes nos honraron y nos apoyaron con su presencia: al presidente de nuestra institución, señor Rubén Kechichian; al vicepresidente señor Hampartzoum Haladjian y su esposa Betty; a los señores Adolfo Ismirlian y Juan Balian; a la madrina de la sección de primaria señora Berdjuhí Emirian y a las señoras representantes de las Comisiones de Damas y de Madres.

Teshkho Kouloujian
Dpto. Proyectos Informática
Educativa
Sección Armenio

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

**Hoy:
Chermuk**

Viaje de estudios a Armenia. Julio 2009

**Escribe:
Matías Egiaian**

El 28 de julio, llegamos finalmente a Chermuk, una hermosa y alegre ciudad, mucho más avanzada que otras ciudades del centro-sur armenio. El chofer, Sahak, nos dejó en la embotelladora de agua "Chermuk". En una breve visita guiada, el encargado de turno, nos hizo conocer la fábrica. Es muy moderna, fue inaugurada en el año 2000. Allí vimos cómo un pequeño tubo de ensayo, se convertía en botella y cómo se llenaba con agua mineral naturalmente gasificada, y con agua mineralizada. Otros trabajadores también se ofrecieron muy entusiasmados a mostrarnos la planta y a explicarnos los distintos procesos.

El agua se presenta en packs de 12 botellas, para la exportación, y en cajones de plástico, para consumo interno.

El agua gasificada naturalmente, es curativa. Se la emplea para las gastritis crónicas, para el estómago, y también

para casos de azúcar. Gracias a los microelementos que contiene, se puede emplear para mejorar el sistema nervioso superior, para elevar la inmunidad, para los casos de depresión.

Chermuk es una ciudad de "sanatoria", como los llamaban a sus hoteles. Hoy se les dice "spa". Además de descansar, de hacer turismo, de veranear, uno puede curarse de sus dolencias.

A la salida, fuimos al manantial de Chermuk. Fue un camino muy entretenido y agitador a la vez, ya que hacía un mucho calor y nos tiramos las aguas que nos habían regalado en la embotelladora, convirtiéndolo en descenso muy agotador en uno muy divertido y animado. El manantial caía desde lo alto de la montaña, y de su agua fresca emanaba un aire tan puro como el alma de uno. Se podía sentir la paz en el aire, sólo había que disfrutar del momento a pleno, y bien que lo hicimos. Emprendiendo el ascenso, el cielo comenzó a amenazar con nubes grises y negras. Justo cuando estaba empezando a



llover, pude llegar a distinguir en el camino un "trecito de la alegría", y con el cielo a punto de caerse se me ocurrió preguntarle cuánto costaba. Sin regatear, 22 de nosotros nos subimos rezando que el desgastado trecito aguantara tanta carga en un ascenso tan pronunciado. Al principio no arrancaba, pero luego de varios

intentos fallidos, pudimos salir adelante, acompañados por el ronco soplo de la "locomotora", como el de una máquina oxidada por el tiempo, y por los cantos alentadores de los pasajeros. Arriba nos esperaba el resto del grupo para seguir nuestro épico y tan añorado viaje a través de nuestra Madre Patria: Mair Haiastán.

U.G.A.B. - YP BUENOS AIRES

After office aniversario

Como segunda actividad, dentro del ciclo de cuatro viernes seguidos de eventos durante el mes de noviembre, organizados por los jóvenes profesionales YP Buenos Aires, el pasado viernes 13



se realizó un nuevo After Office en el reconocido resto bar "Koh Lanta".

La cita se dio también en el marco del primer aniversario del grupo que poco

a poco se va afianzando como representante clave de jóvenes entre 20 y 40 años, tratando de entender y satisfacer sus necesidades como jóvenes pertenecientes a la comunidad armenia.

El trabajo es amplio y los tiempos de planificación e implementación de proyectos son largos también, pero de a poco

este nuevo grupo promete ir agregando nuevos espacios, herramientas, innovaciones y alternativas para todos.

Eventos de estas características permiten poder encontrarnos cara a cara, en un mundo tan virtual como el actual, y compartir gratos momentos. Son en estas ocasiones cuando los jóvenes com-

parten más ideas, proyectos y hasta se ofrecen para colaborar en próximas ocasiones.

Para acompañar la noche, nada mejor que música armenia, tavlí, material para dibujar y hasta un juego a base de preguntas sobre Armenia donde los ganadores se hacían de tragos gratis (eso sí, las preguntas no eran regaladas).

Nuevamente queremos agradecer a todos los que compartieron esos gratos momentos con nosotros y que brindan su apoyo cada día.

YP Buenos Aires (Jóvenes Profesionales)

**Aprenda tenis
todas las edades
Prof. Vartán
Vaneskeheian
15 3216 4414
Preparador
físico**

Consultar
por turnos

ADRIANA MAREL DJIBILIAN

CLASES DE GIMNASIA
POSTURAL CONCIENTE

4961.4470 . 15 5422.9454

la mejor cocina armenia
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS
 a partir de las 20.30

Promoción 2010
 Instituto Marie Manoogian

atendido por los alumnos de 4º año	pro viaje de estudios a Armenia	reservas 4773-2820	venta de comidas a partir de las 18 hs	comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
------------------------------------	---------------------------------	--------------------	--	---

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
 ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar

COLEGIO NUBARIAN - LICEO ALEX MANOOGIAN DE LA UG.A.B. MONTEVIDEO

Primera fiesta del reencuentro de ex-alumnos

El pasado sábado 17 de octubre se realizó la 1ª Fiesta del Reencuentro de Ex Alumnos del Colegio Nubarián y Liceo Alex Manoogian.

En un Salón Cristal especialmente decorado en tonalidades de blanco y violeta, se reunieron integrantes de las 35 generaciones que pasaron por nuestra institución educativa entre los años 1974 y 2008.

La fiesta se inició con palabras del Presidente de UGAB, Dr. Gustavo Zulamián, quien dio la bienvenida a todos los presentes.

En un ambiente de sorpresas y cordialidad, los ex alumnos se reencontraron; muchos de ellos luego de décadas, y la fiesta fue el mejor lugar para recordar momentos ya lejanos y vivencias compartidas en el colegio.

Música de todas las épocas, una exquisita comida armenia preparada por las Damas de la Institución, recorridas por las instalaciones del Colegio y Liceo, fotos para el recuerdo y un ambiente constante de alegría, compañerismo y armenidad, constituyeron el marco ideal para esta primera e inolvidable Fiesta del



Reencuentro.

Uno de los puntos más disfrutados de la noche fue la proyección en pantalla gigante de fotos de todas las generaciones en el colegio, las que nos trajeron al presente infinidad de recuerdos sobre una época en la que los estudios, las actividades culturales, deportivas, y sobre todo la

amistad, fueron continuos compañeros de camino.

Luego llegó el momento de la música en vivo a cargo del músico Alejandro Sarkissian, en teclados y Sergio Sarkissian en vocales, interpretando temas armenios que generaron baile y aplausos espontá-

neos.

La 1ª Fiesta del Reencuentro unió el pasado y el presente en una noche inolvidable que nos brindó como ex alumnos la oportunidad de retornar a la institución donde crecimos, y también, de reencontrar

amigos de otros años, redescubrirlos y finalmente comprobar con alegría que -a pesar de los años transcurridos-, somos los mismos, en nuestra esencia.

Diego Krikorian
Departamento de Prensa

Veni a conocer las experiencias de jóvenes profesionales a través de programas de voluntariado en Armenia.

¿Qué hice yo por Armenia? IV

Expositores

- Prof. Anabela Avedisian (Rosario)
- Lic. Dalila Eujanian (Rosario)
- Ing. Geraldine Guner Eretzian
- Juan Bautista Karagueuzian

Organiza:

YP BUENOS AIRES JÓVENES PROFESIONALES

Viernes 27 de Noviembre, 20hs
Armenia 1322 - Salón Sahakian - 5º piso

HISTORIA DEL ARTE.
CIENCIAS SOCIALES.
CULTURA GENERAL.

Clases grupales e individuales a domicilio. 4794-8349

EVA YOUSSEFIAN DE SHAHINIAN. Profesora de Historia U.B.A.

SHENK
Arq. BERBERIAN e HIJOS
www.shenk.com.ar

. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar

Թուրք լրագրող մը.-

«Ղարաբաղը հայկական տարածություն է»

Թրքական «Ազադամ» թերթի լրագրող մը՝ Ն. Ալչեն, որ այցելած է Լեռնային Ղարաբաղ, յայտնած է թե իրենք Թուրքիոյ մէջ սխալեր են Ղարաբաղի գծով: «Ղարաբաղը հարիւր տոկոսով հայկական տարածութիւն է, յայտարարած է ան, եւ դուք երբեք չէք զիջիր զայն»: Ալչեն անելցուցած է, որ միշտ փափաքած է սեփական այքերով տեսնել Ղարաբաղը, ծանօթանալ անոր բնակչութեան պահանջներուն եւ կարիքներուն: «Ղարաբաղի շուրջ տարածքային վեճը կը հետաքրքրէ նաեւ մեր երկիրը՝ Թուրքիան, սակայն այն ինչ էս տեսայ այստեղ, վերջ տուաւ կասկածներուս ինչ կը վերաբերի Ղարաբաղի անցեալին ու ապագային» ըսած է Ալչեն:

Անդրադառնալով հայ-թուրք յարաբերութիւններուն ու այդ առիթով թրքական կողմի առաջ քաշած «ղարաբաղեան նախապայմանին» թուրք լրագրողը ըսած է, որ թեւէ Ղարաբաղը խոչընդոտ է Հայաստան-Թուրքիա յարաբերութիւններուն մէջ, եւ թուրք քաղաքական վերնախաւը բազմիցս նշած է, որ մինչեւ Ղարաբաղի հարցը չլուծուի, սահմանները պիտի չբացուին, բայց «կ'ապրինք, կը տեսնենք, թէ ինչ կ'ըլլայ, կը կրկնեմ՝ Ղարաբաղը ես հայկական տարածութիւն կը համարեմ» ըսած է թուրք լրագրողը:

Իսկ այն հարցին թէ չի վախճա՞ր արդեօք Ազրայեյճանի հակազդեցութենէն, որ Ղարաբաղը մտած է Հայաստանի սահմաններուն մէջ, Ալչեն պատասխանած է «Ի հարկէ մենք գիտենք, որ Ազրայեյճան դժգոհութիւն կը յայտնէ որ մենք այստեղ ենք: Հաւանօրէն Ազրայեյճանի մէջ մեզ կը յայտարարեն «անբաղձալի անձեր», սակայն մենք պետք է գործնապաշտ ըլլանք մեր աշխատանքին մէջ: Մենք լրագրող ենք եւ պարտաւոր ենք ըլլալու ամէն տեղ»:

Ալչեն որոշած է իր նկարիչին հետ Ստեփանակերտէն անցնիլ Շուշի, այդտեղ եւս թղթակցութիւն կատարելու համար:

Յայտնենք, որ Ազրայեյճանի արտաքին գործոց նախարարութիւնը Թուրքիոյ մօտ ազերի դեսպանին միջոցաւ փորձած է լուսաբանութիւններ ստանալ թուրք լրագրողներու Ղարաբաղ այցելութեան մասին:

Կեսարիոյ եկեղեցւոյ վերաբացումը

Կեսարիա անցեալին Անատոլոյի ամենակարեւոր քաղաքը եղած է: Զ.Ա. 250 թուականին ունեցած է անելի քան 400.000 բնակիչ:

Կեսարիա նաեւ այն քաղաքն է, ուր Սուրբ Գրիգոր մեծցած, ուսանած ու քրիստոնէութիւնը ընդունած է: Այս առումով ան յատուկ նշանակութիւն ունի Հայց. եկեղեցւոյ պատմութեան մէջ:

Դ. դարու սկիզբը, Ս. Գրիգոր համոզել է ետք Տրդատ թագաւորը քրիստոնէացման ուղղութեամբ, կաթողիկոս ձեռնադրուած է Կեսարիոյ մէջ: Մինչեւ 373 թուականը, բոլոր հայ կաթողիկոսներու օծումը հոն կատարուած է: Պապ թագաւորը վերջ դրաւ այս դրութեան: Զարքին հայկական վերջին եկեղեցիներուն մասին Յ. Զինկի հետեւեալը գրած է 1937-ին.- «Կեսարիոյ հիւսիսային թաղամասին մէջ Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Անատոլոյի միակ հայկական եկեղեցին է, ուր կը կատարուի ծիսակատարութիւն: Անոր կառուցումը աւարտած է 1856-ին: Բաւական փառաւոր տեսք մը ունի: Այն լուսաւորչական քահանան, որուն այցելեցի, կը յաջողի ծառայել 70.000-նոց քաղաքի 2000 հոգի հաշուող հայ համայնքին: Անոր մահէն վերջ, եկեղեցին անկասկած կը փլցուի, Սուրբ Սարգիս եկեղեցւոյ (ԺԴ. դարու) օրինակով, որ փլցուեցաւ քանի մը տարի առաջ»:

Նշենք նաեւ որ քաղաքին կեդրոնը կը գտնուի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ գացորդացն ալ, որուն ժամանակագրական պատկանելիութիւնը կարելի չէ եղած ճշդել «արձանագրութեանց բացակայութեան պատճառով» ու «տեղւոյն վրայ հայկական գաղութ այլեւս գոյութիւն չունենալով» վայրը վերածուած է մարգարահի»:

Այսօր սակայն Կեսարիոյ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցին կը շարունակէ մնալ կանգուն, շնորհիւ թաղային խորհուրդին: Այս վերջնային նախաձեռնութեամբ եւ ապահոված միջոցներով վերանորոգուեցաւ եկեղեցին: Նոյեմբեր 1978-ին վերանորոգուած եկեղեցւոյ մէջ կը կատարուէր եւ կը մատուցուէր անդրանիկ պատարագը:

Անշուշտ թուրք մամուլը նման առիթ չէր կրնար փախցնել: «Հիւրրիթ» քանի մը օր առաջ ակնարկելով դիտել կու տայ հայկական եւ թրքական կողմերուն միջեւ կեցուածքներու տարբերութիւնը: Թերթը կը գրէր.- «Հայաստան-Թուրքիա համաձայնագրի այս շրջանին, մինչ մենք հայկական եկեղեցի կը նորոգենք, անոնք հողի պահանջով կը զբաղին» ակնարկելով նոյն օրերուն գուգադիպող Շարլ Ազնաւուրի իտալական հեռատեսիլէն ունեցած արտայայտութիւններուն եւ Արամ Ա. Կաթողիկոսի հատուցման նիւթով յայտարարութիւններուն՝ Ատանայի ջարդերուն նուիրուած Պէյրութի գիտաժողովին:

Պատրիարքական փոխանորդ եւ Կրօնական ժողովի առաջնորդ Արամ արք. Աթշեան «Հիւրրիթ»-ի տնօրէնին հասցեագրուած նամակով մը բողոքած է թերթին լրատուութեան դէմ: Ան նախ դիտել տուած է որ նորոգմանութիւնը, թեւէ պետական արտօնութեամբ, բայց եւ այնպէս բոլորովին եկեղեցւոյ թաղային խորհուրդին միջոցներով իրագործուած է: Ապա, ցաւ յայտնած է ի տես թրքահայոց ներգաղութային կեանքի զարգացումներուն շփոթման՝ քաղաքական բնագաւառի անցուդարձերուն հետ:

ԹՈՒՐԵՒԱ

«Եթէ Տերսիմը սպանդ էր, հայկական դէպքերը ի՞նչ էին»

հարց կու տայ թուրք լրագրող մը

«Թուրքիոյ ներքին քաղաքականութեան» օրակարգը վերջին օրերուն ունեցաւ երկու ցնցիչ նիւթեր. Առաջինը ՃԷ.ՅԷ.ՓԷ.ԷՆ Օնուր Եօյմէնի կողմէ խորհրդարանի ամպիոնէն Տերսիմի ապստամբութեան ու զայն զսպելու համար կատարուած զինուորական միջամտութեան մասին եղած յիշեցումն էր, իսկ երկրորդը՝ կարգ մը զինուորականներու կողմէ Թուրքիոյ ոչ-իսլամ փոքրամասութիւններուն դէմ ծրագրուած սարսափազդու ծրագիրը:

Տերսիմի հարցը հիմա պատճառ դարձած է, որ շատեր սկսին հետաքրքրուիլ, թէ իսկապէս ի՞նչ էր Տերսիմը ապստամբութիւնն ու Տերսիմը սպանդը: Անոնցմէ մէկն ալ «Հիւրրիթ»-ի աւագ խմբագիր Էրթօղրուլ Եօզքեօքն է, որ իր սինակին մէջ կ'անդրադառնայ Օնուր Եօյմէնի ստեղծած հարցին ու կերպով մըն ալ բաղդատութիւնը կ'ընէ 1915-ին մեռած հայերուն ու Տերսիմի սպանդին միջեւ, հարց տալով. «Եթէ Տերսիմը սպանդ է, հապա միւսը ի՞նչ էր»:

Էրթօղրուլ Եօզքեօք նախ դիտել կու տայ, որ ինք Օնուր Եօյմէնի քաղաքագետի դիմագծութեան հետ հաշտ չէ, անցեալի մէջ զայն քանիցս քննադատած է, այս անգամ ալ շատ խելացի գործ մը չտեսաւ:

Վարչապետ Էրտողան անցեալ օր Օնուր Եօյմէնի խօսքերը քննադատելու ընթացքին գործածած էր «Տերսիմի սպանդը» բացատրութիւնը: Մինչդեռ նոյն վարչապետը Տարֆուրի ցեղասպանութեան մասին խօսելով ըսած էր, որ մահմետականները սպանդ չեն կրնար գործել: Հիմա ստուգուեցաւ ուրեմն որ մահմետականներն ալ կրնան եղեր սպանդ գործել:

Գալով Տերսիմի ինդրին, յօրուածագիրը կ'ըսէ, որ Օնուր Եօյմէն պատճառ դարձաւ որ ինք ալ հիմա պատմութեան գիրքերը խուզարկէ, որպէսզի իմանայ թէ Տերսիմի մէջ ինչ պատահած էր եւ իրականութեան մէջ քանի հայրենակից մեռած էր: Կարգ մը աղբիւրներու համաձայն 7000, կարգ մը աղբիւրներու համաձայն ալ՝ 90.000:

Եօզպէ վրան գոց կերպով երկրին ղեկավարները կը զգուշացնէ այսպիսի արտայայտութիւններ ունենալու ինդրին մէջ: «Հիմա հարցումը հետեւեալն է» կը գրէ Եօզքեօք, շարունակելով իր խորհրդածութիւնները.-

«Եթէ 7 հազարէն 90 հազար հոգիի սպանութիւնը ամենէն պաշտօնական բերնէն «սպանդ» կոչուի, ասկէ քերջ ի՞նչ պիտի ըսենք հայկական ինդրին: Հայկական տեսակետի համաձայն 1915-ին 1.5 միլիոն հայ մարդ մեռաւ: Եկեք ըսենք՝ 600 հազար: Ասիկա Տերսիմի մէջ մեռածներուն քանի՞ անգամ է: Եթէ Տերսիմի մէջ 7 հազար մարդ մեռաւ, հայերուն զոհը ատոր 200 անգամն է: Եթէ 90 հազար մեռաւ, հայերու զոհը ատոր 17 անգամն է: Եթէ Տերսիմը սպանդ է, հայկական դէպքը ի՞նչ է՝ «մե՞ծ սպանդ», «Կոշտ սպա՞նդ», «Սպանդին մեծագո՞յնը», «Մեծն սպա՞նդ»: Վաղը Թուրքիոյ ամենէն պաշտօնական բերանը ի՞նչ պիտի պատասխանէ այս հարցումին: Որովհետեւ մարդուս սապէս կ'ըսեն այն ատեն.- «Ետհու, դուք ձեզ այդքան մի գօրեք: Այդ բառը ունի իր համաշխարհային փոխադարձութիւնը: Ուր է սա բառը կայ, որուն առջեւ միշտ «Սեօզտ» մասնիկը կ'անելցնենք»:

Եօզքեօք իր խորհրդածութիւնները կը վերջացնէ դիտել տալով, որ Տերսիմի այս նոր բանավեճը օգտակար եղաւ անով որ երեւան հանեց թէ մենք մեր իսկ հայրենակիցին ինչէր կրցած ենք ընել:

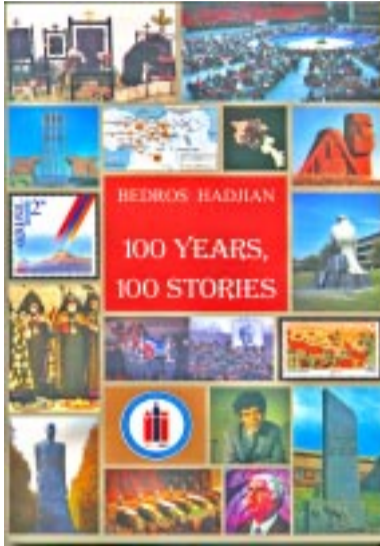
Nuestra página web: www.sardarabad.com.ar
Nuestro nuevo e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTEL EN EREVAN
EREBUNI EUROPE
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
(011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Պետրոս Յանեանի
«100 ՏԱՐԻ 100 ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ»
գիրքը՝ ԱՆՉԼԵՐԵՆ
Մեկենասութեամբ ազգ. բարերար պրն.
Եղուարդ Սեֆերեանի

Յալեայի «Կիլիկիա» հրատարակչատունէն վերջերս լոյս տեսաւ Պետրոս Յանեանի «100 Տարի 100 Պատմութիւն» աշխատութեան անգլերէն թարգմանութիւնը: Գիրքը առաջուած է արդէն Միացեալ Նահանգներ, ուր եւ պիտի կատարուի սպառումը՝ տեղւոյն անգլիախօս հայ գանգուածին մէջ:



Անգլերէնի այս թարգմանութեան գլխաւոր մեկենասն է Յայ Կեդրոնի նախկին երկարամեայ նախագահ եւ ազգային բարերար տիար Եղուարդ Սեֆերեան, որ կարողալով գործին սպաներէն թարգմանութիւնը՝ անձնապէս եւ ջերմօրէն գնահատած է գրքին բովանդակութիւնը, շահեկանութիւնն ու կարեւորութիւնը՝ ծանօթանալու համար 20-րդ դարու հայ կեանքի ամենէն զգայացունց, պատմական եւ ճակատագրական դէպքերուն եւ եղելութիւններուն, որոնք, ըստ պրն. Ե. Սեֆերեանի, հեղինակին կողմէ շարադրուած են առարկայականութեամբ, անկողմնապահութեամբ ու պարզագոյն ոճով:

Գրքին տպագրութիւնը Յալեայի մէջ իրագործուած է Լիզպոնի «Գալուստ Կիւլպէնկեան» Յիմնարկութեան Յայկական Բաժանմունքի կողմէ, վարիչ տնօրէն տոքթ. Չաւեն Եկաւեանի տնօրինութեամբ, որ վերջին տարիներուն իր գործունէութիւնը կեդրոնացուցած է հայ մատենագրութեան հին թէ՛ նոր մատեններու հրատարակութեան շուրջ:

Յայտնենք, որ «100 Տարի 100 Պատմութիւն» գործին անգլերէնի թարգմանութիւնը կատարած է Արիս Սեւակ, ԶԲԸՄ-ի Կեդրոնական Վարչութեան գրասենեակի քարտուղարական անձնակազմէն, որ հայերէնէն- անգլերէն թարգմանական կալուածի ամենէն աջաբան եւ հեղինակաւոր դէմքերէն մէկն է, եթէ ոչ առաջատար գործիչը:

Յետաքրքրական է արձանագրել, որ գրքի անգլերէն այս տարբերակին մէջ մտցուած են երկու նոր գլուխներ («Ուիլիլմ Սարոյեան» եւ «Արշիլ Կորքի») իբրեւ ամերիկեան հանրային կարծիքին համար մտերմիկ անուններ, բնագրի տարբեր չորս գլուխները միաձուլելով երկու գլուխներու մէջ, որով գրքին բովանդակութիւնը միշտ կը մնայ 100-ի նշանակալից սահմանին մէջ:

«100 Տարի 100 Պատմութիւն» գիրքը շահեկան գործ մըն է մասնաւորաբար նոր սերունդներուն եւ հայ ժամակակալից պատմութեան (20-րդ դար) խիստ ճակատագրական դէպքերուն անձնօթ հայ մարդոց համար: Յայերէնէն ետք (այժմ գրեթէ սպառած), սպաներէնի եւ անգլերէնի իր օրինակներով կրնայ իբրեւ ուղեցոյց ծառայել բոլոր անոնց, որոնք կ'ուզեն ծանօթանալ իրենց ժողովուրդի մօտիկ անցեալի եղերական կամ հերոսական դրուագներուն:

Կը ծրագրուի վերահրատարակել հայերէնը, այս անգամ դրուագներուն կցելով պատմական նկարներ եւ վաւերագրական նիւթեր:

Տաճիկստանի հայ համայնքը

Անցեալ Յոկտեմբերին, ՀՀ Սփիւռքի նախարար Յրանոյշ Յակոբեան ընդունած է Տաճիկստանի Մետրոպ Մաշտոցի անուան հայ համայնքի նախագահ, Տաճիկստանի նախագահին կից հանրային խորհուրդի անդամ Յրանտ Պազարեանը:

Յանդիպումի ընթացքին քննարկուած են Տաճիկստանի հայ համայնքի հիմնախնդիրները, որոնք գրանցուած են երկրի արդարադատութեան նխարարութեան մօտ, որպէս հասարակական կազմակերպութիւն, այս տարուան նոյն Յոկտեմբեր ամսուան սկիզբներուն: Յայնքը արդէն ունի իր կեդրոնատեղի, գրասենեակային, որ ձեռք բերուած է պետութեան օժանդակութեամբ: Տաճիկստանի հայ համայնքը գլխաւորաբար կը կարելորէ տեղւոյն հայերու զբաղակազմութեան խնդիրը, հայերէնի եւ հայոց պատմութեան ուսուցման կազմակերպումը, որոնց համար կը նախատեսեն կիրականօրէյ դպրոց, ուր հայերէն կը սորվին երախաներն ու անոնց ծնողները: ՀՀ Սփիւռքի նախարարութիւնը պատրաստակամութիւն ցոյց տուած է աջակցելու դպրոցի հաստատման, ինչպէս նաեւ անհրաժեշտ գրականութեան ձեռքբերման համար:

Յրանտ Պազարեանի գնահատմամբ՝ Տաճիկստանի մէջ կ'ապրին շուրջ 1000 հայեր, մեծ մասը մայրաքաղաք Դաշքենդի մէջ: Յայերը յայտնի են երգարունեստի, գործարար աշխարհի, ներքին գործերու բարձրագոյն սպայական կազմերու եւ այլ ոլորտներու մէջ:

Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածին
դժգոհութիւն վրացական
իշխանութիւններէն

Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի Գերագոյն Յոգեւոր Խորհուրդը ափսոսանքով արձանագրած է, որ անարդիւնք գացած են ՀՀ իշխանութիւններու եւ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի տարիներ գործադրած ջանքերը Վրաստանի իշխանութիւններուն եւ վրաց Ուղղափառ եկեղեցւոյ հետ բանակցութիւններու ճանապարհով կարգաւորելու վիրահայոց թեմի իրաւական անձի կարգավիճակի եւ հայոց եղկեղեցիներու վերադարձման հարցերը:

Այս գծով կը յիշուի Թիֆլիսի Մուղնեցոց Ս. Գեորգ եկեղեցւոյ փլուզման վերաբերեալ խնդիրը, որուն առիթով իրենց դժգոհութիւնն ու գայրոյթը արտայայտած են Հայաստանի բազմաթիւ կազմակերպութիւններ եւ քաղաքական գործիչներ՝ մեղադրելով վրացական իշխանութեանց բացայայտ անտարբերութիւնը:



Ս. Էջմիածինը կը հաստատէ, որ այս անտարբերութեան հետեւանքն է նաեւ Ս. Գեորգ եկեղեցւոյ փլուզումը, որուն ողջ պատասխանատուութիւնը կը կրեն վրացական իշխանութիւնները եւ եկեղեցին: «Յայկական սրբավայրերու պահպանութեան ուղղութեամբ վրաց պետութեան դրսեւորած անտարբերութիւնը որեւէ կերպ չի համապատասխաներ բարիդրացիական յարաբերութիւններ հաստատելու, համամարդկային արժեքներուն հաւատարիմ ըլլալու, երկրին մէջ ազգային փոքրամասնութիւններու իրաւունքները յարգելու եւ անոնց պատմամշակութային ժառանգութիւնը պահպանելու ուղղութեամբ վրաց պետութեան կողմէ մշտապէս ինչեցուող յայտարարութիւններուն եւ միջազգային հանրութեան առջեւ ստանձնած պարտաւորութիւններուն» կ'ըսուի մամուլին ուղարկուած հաղորդագրութեան մէջ:

Գերագոյն Յոգեւոր Խորհուրդը կոչ ըրած է Վրաստանի Յանրապետութեան եւ Ուղղափառ եկեղեցւոյ՝ անյապաղ քայլեր առնել Վրաստանի հայոց թեմի իրաւական անձի կարգավիճակ տրամադրելու, Վրաստանի հայկական եկեղեցիները վիրահայոց թեմին վերադարձնելու, ազգային»եկեղեցական կեանքի կազմակերպման եւ հայկական սրբավայրերու պահպանութեան համար:

Գերագոյն Յոգեւոր Խորհուրդը կոչ ըրած է Վրաստանի Յանրապետութեան եւ Ուղղափառ եկեղեցւոյ՝ անյապաղ քայլեր առնել Վրաստանի հայոց թեմի իրաւական անձի կարգավիճակ տրամադրելու, Վրաստանի հայկական եկեղեցիները վիրահայոց թեմին վերադարձնելու, ազգային»եկեղեցական կեանքի կազմակերպման եւ հայկական սրբավայրերու պահպանութեան համար:

ESTUDIO JURÍDICO
 Dr. Bautista Kuyumdjian
 Dr. Gabriel E. Williams
 Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
 Dr. Javier Kuyumdjian
Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

FUNDACION ARGENTINA ARMENIA DERKRIKORIAN
SOLIDARIA Y CULTURAL
SOLICITA FOTOS 1900-1930
 de armenios en Turquía, Medio Oriente u otros países y de Sudamérica, fiestas, puerto, viviendas, colectividad
 Las mismas serán copiadas digitalmente y devueltas.
 Son para proyecto gráfico-audiovisual, en ejecución
Tel.: 4551-4075, de lunes a viernes de 15 a 21 hs.
info@fundacionargarm.org.ar
www.fundacionargarm.org.ar

Dra. Elena Arabian MEDIACIONES Desalojos. Cobros. Daños y perjuicios.
Abogada. Mediadora. 15-4196-2307
Temas de familia. 4375-4950 **Paraná 426 5º I. Cap.**
Sucesiones. Accidentes elena-arabian@fibertel.com.ar

DICCIONARIOS
 Español-Armenio (2009) y Armenio-Español (1984)
del R.P. Pascual Tekeyán
 publicados por la Eparquía Armenia Católica
en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN

¡Me parece que he visto un lindo...piano!

El pasado viernes 9 de octubre, durante el mediodía, la escuela se ¡convulsiónó!..., los alumnos asombrados vieron entrar a cuatro corpulentos hombres que trasladaban con mucho cuidado y esmero un hermoso piano de concierto y depositarlo en el Salón Mesrobian... Enseguida, los niños se preguntaron, -¿Quién va a tocar?, -¿Cuándo será el concierto?... - ¿y esos candelabros?.

En fin, todo tiene una explicación. Resulta que las Señoras Alicia Euredgian y Margarita Euredgian de Diradourian, tuvieron la brillante propuesta de donar el piano familiar a la escuela.

De esta manera y de la mano del Dr. Marcos Armando Diradourian, quien se hizo presente en el establecimiento educativo, se efectivizó dicha donación.

La Directora de la Sección Idiomática, Sra. Alicia Torossian de Tenekedjian, junto con las Oriort, lo recibieron afectuosamente y en un breve ágape, le agradecieron el gesto benefactor. El maestro Pedro Dakesian ya lo estrenó como lo podemos apreciar, junto con sus alumnos.

Agradecimiento

La Comisión administrativa del Instituto Isaac Bakchellian, agradece la donación a las Sras. Alicia y Margarita Euredgian, como así también al Dr. Marcos Armando Diradourian, por los altos conceptos vertidos hacia nuestra institución.



UNION COMPATRIOTICA ARMENIA DE HADJIN

Congreso mundial

Los días 12 y 13 de octubre ppdo., tuvo lugar en la Ciudad de Buenos Aires el 20º Congreso Mundial de la Comisión Central de la Unión Compatriótica Armenia de Hadjín, con la participación de veinte representantes de distintas filiales del mundo.

Durante dos días y en tres sesiones, los delegados deliberaron los diversos temas del Orden del Día, en un clima de total cordialidad y entusiasmo.

Como es tradición, se designaron miembros honorarios a distintos compatriotas que, por su trayectoria, son reconocidos por el 20º Congreso. Ellos son: Nubar Nersessian (San Pablo, Brasil), Hagop Kopuchian (Montevideo, Uruguay), Hamlet Toursarkisian (Armenia), Baruir Kradjian, (California, EE.UU.), Boghós Mutafian, (Luisiana, EE.UU.), Dra. Siruhí Bellorian, Armando Babahekian y María Takvorian-Fiyarian (Buenos Aires, Argentina).

La nueva Comisión Central de la U.C.A. de Hajín quedó conformada de la siguiente manera: **Martín Gagossian**: Presidente; **Dr. Carlos Tarpinian**, Vicepresidente; **Annie Mouchian-Sarkissian**, Secretaria; **Ana Majjian**, Pro-Secretaria; **José Euredjian**, Tesorero; **Shaké Kopuchian**, Pro-Tesorera; **Dr. Sergio Zakarian**, Tenedor de Libros; **Vazkén Kaltakdjian**, Vocal Titular; **Hagop Gagosian**, Vocal Titular; **Shaké Karayan**, Vocal Titular; **Hovannés Krikorian-Djarbikian**, Vocal Titular; **Marta Rizian**, Miembro Suplente; **Akabi Balukian**, Miembro Suplente; **Hampar Karayan**, Miembro Suplente.

Durante los próximos cuatro años, la nueva Comisión Central tendrá entre sus prioridades velar por los intereses hadjenzí de todo el mundo, dinamizar las relaciones y comunicaciones entre las distintas filiales, afianzar la autoridad de la Comisión para poder concretar la serie de proyectos y metas que se propusieron en este 20º Congreso Mundial.

Cabe destacar la labor desplegada por todos los miembros de la Comisión Directiva de Hadjín Dun de Buenos Aires, encabezados por su Presidenta, Shaké Kopuchian, quienes no escatimaron esfuerzos y disponibilidad para recibir, atender preparar los almuerzos y cenas y acompañar a todos los delegados en estos días.

**Comisión Central
Unión Compatriótica Armenia de Hadjín**

Agenda

NOVIEMBRE

-**Miércoles 25, 19.30 hs.:** Encuentro de colectividades. «**Danzas del mundo**» en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Capital.** Entrada libre y gratuita.

-**Sábado 28, 20.30 hs.:** 4º Festival del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «**Ararat**» del Instituto Isaac Bakchellian. Corrales 2527.

-**Domingo 29, 13.00 hs.:** 50º aniversario de la fundación del **Club Armenio de San Isidro.** Las gaviotas 1050. Reservas: 4743-5101, 4582-8853 y 15-49748826.

DICIEMBRE

-**Miércoles 2, 19.30 hs.:** «**La cultura armenia. Parte II: la era cristiana en Armenia**» conferencia de Sarkís Aschian en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Capital.** Entrada libre y gratuita.

-**Lunes 7, 19.30 hs.:** Concierto «**Orquesta y cantantes del I.U.N.A**»: en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Capital.** Entrada libre y gratuita.

-**Miércoles 9, 19.30 hs.:** Concierto del ensamble de coros «**Alakiaz**», «**Narek**», «**Arzuní**» y orquesta «**Hamazkaín**» dirigidos por Andrés Istephanian en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Capital.** Entrada libre y gratuita.

-**Miércoles 16, 19.00 hs.:** **Santa Misa** en rito armenio en la capilla «Virgen del lago Seván» del Colegio Mekhitarista. **Acto artístico** cierre de la temporada 2009, con artistas de la comunidad, en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Capital.** Entrada libre y gratuita.

-**Viernes 18, 20.00 hs.:** **Coro Gomidás** continuando su 80º aniversario: **Concierto de música sacra, clásica y tradicional** en la Catedral San Gregorio El Iluminador. Armenia 1353, Cap. Entrada libre.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



**OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO**

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

CARLOS HATCHERIAN

bookingtravel@fibertel.com.ar

COUNTRY ARMENIO VENDE

CASA UBICADA SOBRE EL CAMPO DE GOLF

posee 250 mts. construidos en una planta, sobre un terreno de 1800 m2. Tiene 3 dormitorios y se encuentra en inmejorable estado.

Consultas: **Armando Terzakian**
Tel.: 15-5328-0298



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

Donaciones a «Sardarabad»

- Con motivo del fallecimiento de la Sra. Baghdiné K. de Nahabetian, se recibieron las siguientes donaciones:

Familia Miridjian: \$ 500.-

Sra. Berdjuhí Y. de Emirian: \$ 250.-

Sres. María Rosa y Jorge Kalaidjian: \$ 150.-

- Con motivo de haberse cumplido el segundo aniversario del fallecimiento del Sr. Haig Shahinian, el Sr. Krikor Samliyan donó \$ 200.-

Otras donaciones

Al Instituto Marie Manoogian

En memoria de la señora Alicia Papazian de Leblebidjian se recibieron las siguientes donaciones:

Comisión de Madres del Instituto Marie Manoogian 1990-2007, \$ 1.150.-

Elsa y Rubén Kechichian donaron \$ 300.-

A la U.G.A.B.

- En memoria de la señora Baghdiné Kalaidjian de Nahabetian se recibieron las siguientes donaciones:

Berdjuhí Emirian y Familia \$ 250.-

María Rosa y Jorge Kalaidjian \$ 150.-

A la Catedral San Gregorio El Iluminador

- Con motivo del «Karasunk» del Sr. Sarkis Sarrafian, se recibieron las siguientes donaciones:

Juan Miridjian y familia: \$ 1.000.-

Flia. Miridjian: \$ 500 al Instituto San Gregorio El Iluminador.

Sr. Mgrdich Der Parsegian y familia donaron \$ 300 y \$ 600 al Centro Armenio.

- Con motivo del fallecimiento de la Sra. Baghdiné K. de Nahabetian, Miguel Ekizian y Sra. donaron U\$S 100.-

Sociales Profesionales

MATIAS ALEJANDRO SAFARIAN

El 12 de junio ppdo., en una emotiva ceremonia, recibió su título de Licenciado en Comercio Internacional de la Universidad Argentina de la Empresa, el joven Matías Alejandro Safarian.

Sus papás, Adrián y Liliana, hablan orgullosos de este hijo ejemplar; mientras que sus hermanos, Adrián, Daniela y Jazmín y su pequeño ahijado, Santiago, están más que felices. ¡Felicitaciones y éxitos!

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de
BAGHDINÉ KALAJIDJIAN DE NAHABETIAN
haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 29 de noviembre**
próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Su esposo, **Nahabet**

Sus hijos, **Arevak y Daniel, Sony y Eduardo, Sergio y Susana**

Sus nietos, **Alejandro, Mariana, Javier, Analía y Diego, Rodrigo y**

Silvina, Luciana y Gregorio y Alex

Sus bisnietos.

Karasunk

La Organización Demócrata Liberal Armenia y el Semanario «Sardarabad» invitan a sus afiliados, asociados y amigos a la misa que, con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de la
SRA. BAGDINÉ KALAJIDJIAN DE NAHABETIAN
se realizará el **domingo 29 de noviembre** próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida esposa, madre y hermana

ALICIA PAPAIZAN DE LEBLEBIDJIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 29 de noviembre** próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposo, **Esteban**

Sus hijos, **Christian, Sebastián y Matías**

Su hermana, **Amalia**

Sus hermanos políticos, **Sara, Rubén y Alicia y sobrinas**

A ALICIA PAPAIZAN DE LEBLEBIDJIAN

Nuestro homenaje

“...Hoy tendré tiempo de ser feliz

y dejaré mi huella y presencia en el corazón de los demás...”

Alicia, 7 de julio de 2008

El pasado sábado 10 de octubre, a la edad de 61 años, se apagó la vida de Alicia Papazian, tras una dura y valiente lucha contra una penosa enfermedad.

Nació y creció en el seno de una tradicional familia armenia y aprendió de ella el amor hacia su cultura y sus prácticas ancestrales.

En su adolescencia participó con entusiasmo de diversas actividades dentro de la comunidad. Una de ellas fue integrar el Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias “Kaiané” de la Unión Cultural Armenia, resignando esta actividad al casarse, muy joven, con Esteban Leblebidjian fruto de cuya unión nacieron Cristian, Sebastián y Matías.

Sus tres hijos concurren, desde el Jardín de Infantes y hasta completar su ciclo secundario, al Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Movida por un espíritu inquieto y su afán solidario Alicia conformó, junto con otras jóvenes mamás, la Comisión de Madres del Instituto desempeñándose, por dieciocho largos y fructíferos años, en el cargo de tesorera de esta Comisión que, a su vez, atendía a diario “la librería”, que cubría todas las necesidades de los alumnos, docentes y directivos del Colegio.

Junto a sus compañeras y amigas de Comisión, participó en múltiples actividades destinadas a recaudar fondos en beneficio de su querida escuela. Asimismo, todos los martes y durante muchos años, integró el grupo de mamás que atendía el servicio del almuerzo de los alumnos.

Alicia fue alegre, vital, generosa, activa y disciplinada, una gran luchadora que jamás se dio por vencida.

Su palabra justa y sus serenos pensamientos siempre fueron un valioso aporte para resolver los problemas que solían presentarse en las actividades y en las tareas desarrolladas por la Comisión.

Con el correr de los años, la camaradería y el trabajo en común dentro de la escuela hicieron que la amistad trascendiera más allá de las paredes de la institución y, junto a ella y a nuestras familias, compartimos alegrías, tristezas, viajes inolvidables, bodas, nacimientos, aniversarios, etc., y nuestros famosos asados domingueros en el Club Griego.

Amante del deporte y de la vida sana, durante años participó activamente en muchos torneos de tenis organizados por el Club River Plate, del cual llegó a ser socia vitalicia integrando, asimismo, un núcleo de grandes amistades.

Hace apenas dos años, volvió a reunirse con sus compañeras de danzas de su querido “Kaiané” y juntas decidieron fundar el grupo cuyo nostálgico nombre rememora esas épocas inolvidables, “garodali”. Durante estos dos años integró el grupo, sintió y bailó la danza armenia, con la pasión que le puso a la vida.

Hoy, cuando el dolor de tu partida nos oprime el corazón, te recordamos en este poema que refleja tu espíritu y tu manera de pensar y de sentir.

*Cuando yo me vaya,
no quiero que llores,
quédate en silencio,
sin decir palabras,
y vive recuerdos,
reconforta el alma.*

*Cuando yo me vaya, extiende tu mano,
y estarás conmigo sellada en contacto,
y aunque no me veas, y aunque no me palpés,
sabrás que por siempre
estaré a tu lado.*

(Autor, **Carlos Alberto Boaglio**)

Nunca te olvidaremos querida amiga, hermana del corazón.

Tus amigas.

Comisión de Madres

del Instituto Marie Manoogian, 1990 - 2007

Misa de responso

en memoria del Padre de la Música Armenia

GOMIDAS VARTABED

en el 140º aniversario de su natalicio

Los descendientes de «gudinatzi», tierra donde nació el Padre Gomidás,

harán oficiar una misa de responso

el domingo 29 de noviembre, en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que quieren honrar su memoria a concurrir a la misma.

Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar